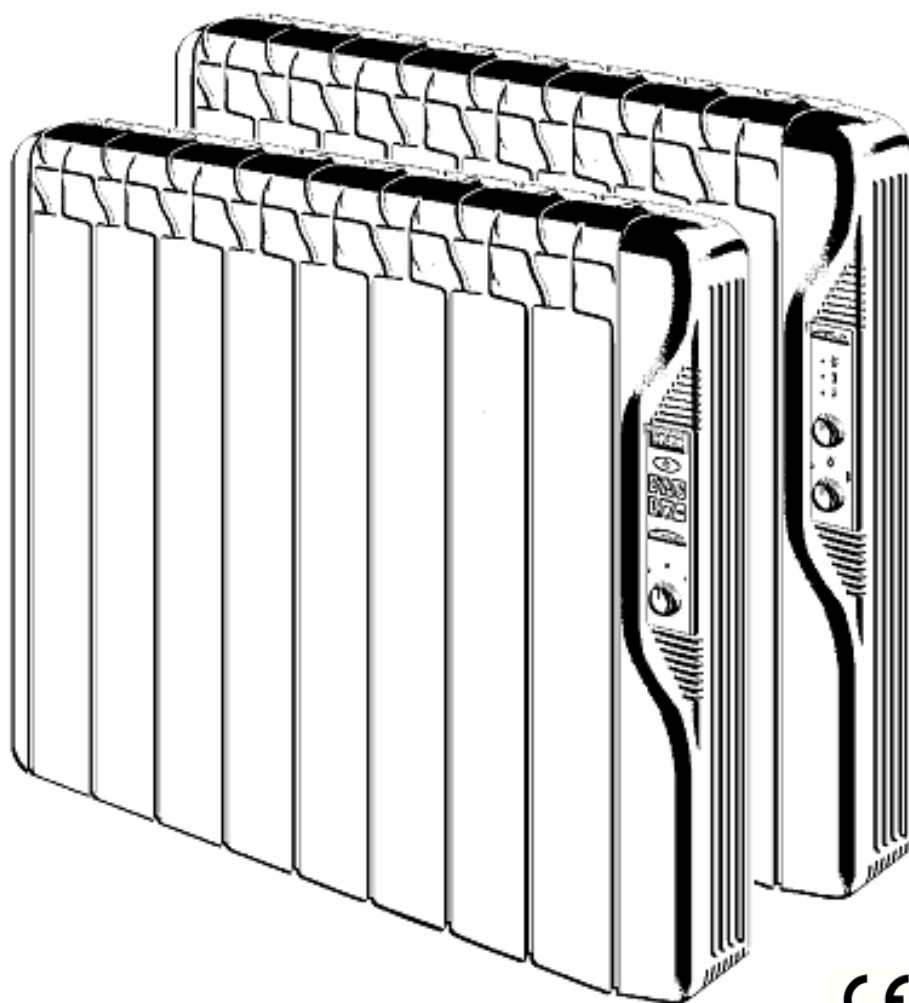


# Gabarrón

Elektrické radiátory s ekologickou olejovou kvapalinou

INŠTALAČNÁ A UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA



CE

RF3F  
RF4F  
RF5F  
RF6F  
RF8F  
RF10F  
RF12F  
RF13F  
RF14F

RF3E  
RF4E  
RF5E  
RF6E  
RF8E  
RF10E  
RF12E  
RF13E  
RF14E

# INŠTALAČNÁ A UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

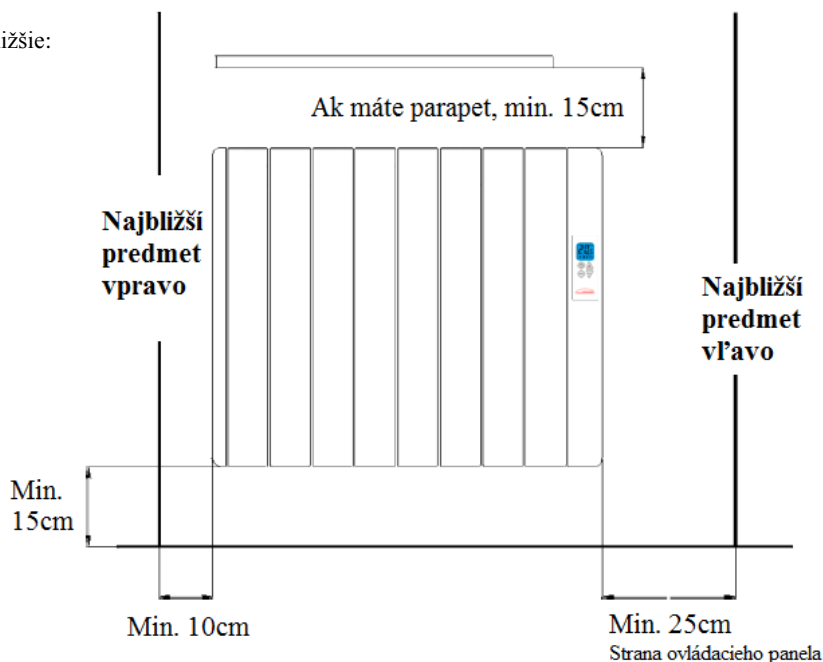
## 1. Dôležité informácie a upozornenia:

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte inštalačnú a užívateľskú príručku.
- Záruka elektrického radiátora sa nevzťahuje na závady zavinené neodborným zaobchádzaním vyplývajúceho zo zanedbania návodu na inštaláciu a použitie.
- Tento návod si spoľahlivo uschovajte a pri prípadnej zmene majiteľa ho odovzdajte novému užívateľovi.
- Uistite sa, že technickým požiadavkám zariadenia vyhovujú podmienky zdroja napätia.
- Inštaláciu zariadenia vykonajte prostredníctvom kvalifikovaného odborníka.
- Je zakázané radiátor používať v blízkosti plynu, výbušného či horľavého materiálu.
- **Ničím nezakrývajte zariadenie, nesušte na ňom bielizeň. Inak hrozí prehriatie zariadenia alebo iné nepríjemnosti a škody. Platí to najmä na plochy vstupu a výstupu vzduchu.**
- Vyhrevná plocha tohto zariadenia môže byť horúca, preto nenechávajte deti bez dozoru v blízkosti zariadenia.
- Žiadne predmety, vrátane kábla sa nesmú opierať o zariadenie.
- Pred akoukoľvek opravou odpojte prístroj z elektrického vedenia.
- Zariadenie nakladajte priamo pod zástrčku.
- Prístroj musí byť umiestnený tak, aby naň nedočiahli osoby zdržujúce sa vo vani alebo v sprchovom kúte.
- Zariadenie musí byť inštalované na elektrickú sieť v súlade s normami elektrického napätia. Preto je potrebné vykonanie inštalácie v rámci elektrického napájania kvalifikovaným odborníkom.
- Zariadenie je vybavené napájacím káblom s rozmermi 3x1 mm<sup>2</sup>. Pred pripojením k elektrickej sieti je dôležité skontrolovať elektrické vedenie a sieť odborníkom, či vyhovuje danému napájaniu.
- Napájací okruh zariadenia musí obsahovať dvojpólový spínač so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.
- Ak sa poškodí napájací kábel, výmenu musí zrealizovať kvalifikovaný elektrikár.
- Ak je Váš typ vybavený bezpečnostným vypínačom v rámci ochrany proti prehriatiu zariadenia. Ak bezpečnostný vypínač automaticky vypne prístroj, odpojte zariadenie z elektrického vedenia a odstráňte zdroj problému a prístroj opäť zaradte do činnosti.
- Radiátory musia byť nainštalované v zvislej polohe.
- Tabakový dym, prach atď.; môžu časom spôsobiť znečistenie steny v pozadí zariadenia.
- Zariadenie je plnené vysoko kvalitnou ekologickou olejovou kvapalinou. V prípade poruchy úniku kvapaliny musí byť servis vykonaný autorizovaným predajcom.
- Po vyradení z prevádzky je potrebné dodržiavať všetky legislatívne kroky v súvislosti s recykláciou oleja.

Model	RF3F RF3E	RF4F RF4E	RF5F RF5E	RF6F RF6E	RF8F RF8E	RF10F RF10E	RF12F RF12E	RF13F RF13E	RF14F RF14E
Počet vykurovacích prvkov	3	4	5	6	8	10	12	13	14
Dĺžka (cm)	33,5	41,5	49,5	57,5	73,5	89,5	105,5	113,5	121,5
Hĺbka (cm)	10 + 2cm vzdialenosť od steny								
Výška(cm)	58								
Váha (kg)	7,5	9,5	11,5	13,5	17,5	21,5	25,5	27,5	29,5
Napätie	220-240V								
Výkon (W)	375	500	625	750	1000	1250	1500	1750	2000

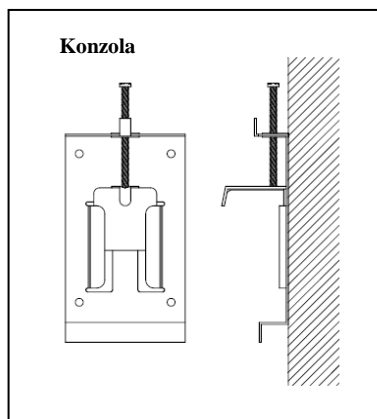
## 2. Inštalačná príručka:

- Zariadenie umiestnite tak, aby bolo od rôznych predmetov (záclony nábytok) vzdialené minimálne 15cm, z dôvodu zabezpečenia riadneho prúdenia vzduchu.
- Ostatné vzdialenosti sú zobrazené na obrázku nižšie:

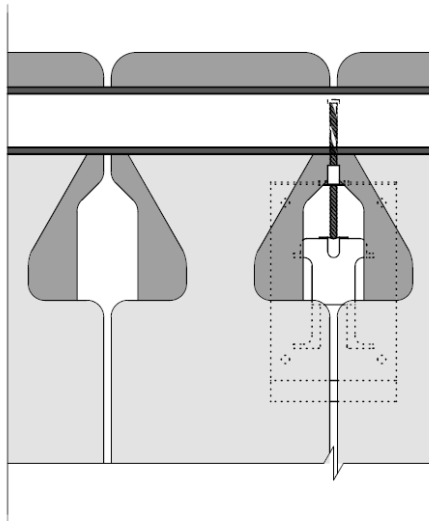


## POSTUP INŠTALÁCIE:

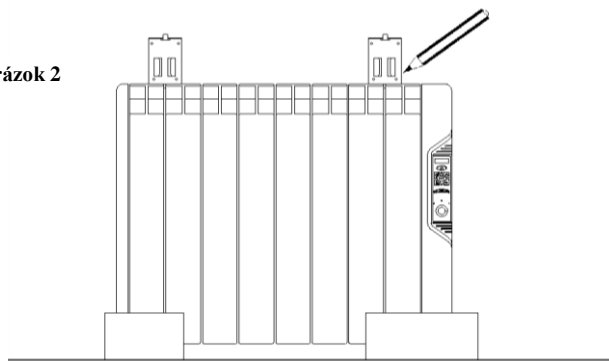
1. Stiahnite papierový obal z radiátora a skontrolujte, či je typ a stav zariadenia vyhovujúci.
2. Dajte dole ochranné polystyrény okrem spodných, ktoré zatiaľ budete požívať ako nožičky.
3. Konzoly na montáž a skrutky sú oddelene zabalené.
4. Vyberte konzoly z polystyrénu. **Sťahovacie gumičky nechajte na konzolách, netreba ich vôbec odstrániť!**
5. Vyskúšajte či úchytky konzol správne zapadajú medzi dvoma poslednými zadnými článkami radiátora. (Obrázok 1)
6. Odmerajte vzdialenosť medzi stredmi dvoch konzol a premiestnite odmeranú vzdialenosť na stenu. Dbajte aj na výšku (minimálna vzdialenosť spodnej časti radiátora od zeme je 15cm).
7. Priložte konzoly k stene a na základe dierok na konzolách si ceruzkou označte presné body pripevnenia. (Obrázok 2)
8. Vrtom urobte otvory a pripevnite konzoly k stene (skrutky sú v balení).
9. Po pripevnení konzol ešte raz preverte vzdialenosť medzi stredmi dvoch konzol, či zodpovedá predchádzajúco nameranej hodnote.
10. Odstráňte zvyšok polystyrénu z radiátora.
11. Zaveďte radiátor na konzoly a zaskrutkovaním hornej skrutky pripevnite radiátor. (Obrázok 3)



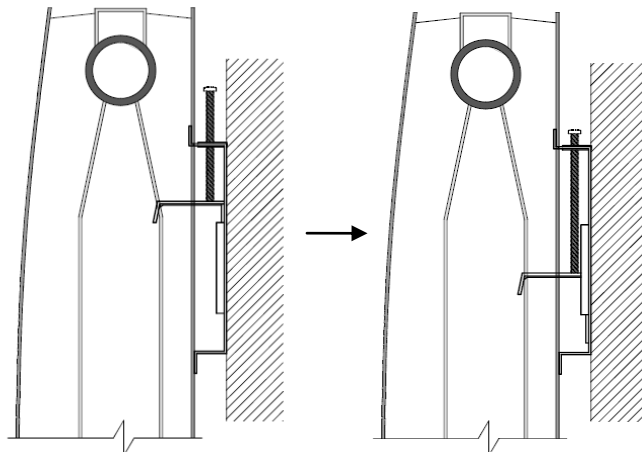
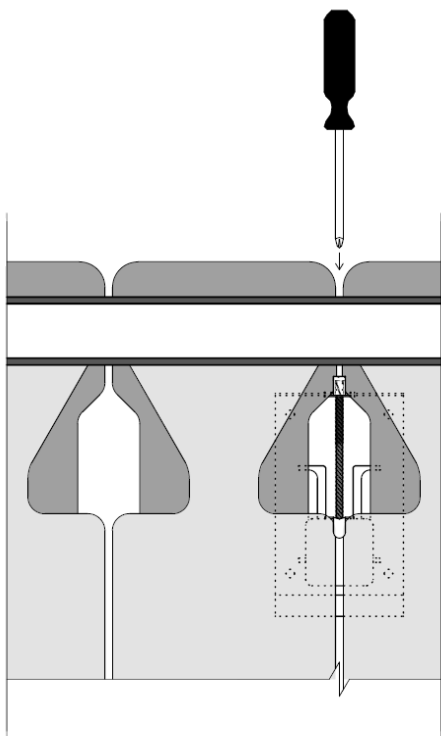
Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3



### 3. Uživatelská příručka:

#### Modely RF-F s digitálním ovládaním

**+** tlačidlo:

zvyšovanie požadovanej teploty

**-** tlačidlo:

znižovanie požadovanej teploty

**ECO režim:**

úsporný nočný režim



**Displej:**

zobrazuje požadovanú teplotu a prípadne iné informácie

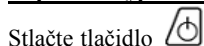
**Spotreba energie:**


malá bodka znázorňuje, že zariadenie pracuje a spotrebúva elektrickú energiu

**Tlačidlo na zapnutie a vypnutie:**

jemným stlačením prístroj zapnete, resp. vypnete. Ak podržíte tlačidlo niekoľko sekúnd, tlačidlo sa zablokuje, vďaka čomu nehrozí žiadne nechcené vypnutie či zapnutie prístroja (napr. deti...). Ak tlačidlo znova podržíte niekoľko sekúnd, tlačidlo sa odblokuje

#### Zapnutie/Vypnutie

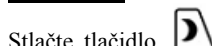




Stlačte tlačidlo  s ktorým zapnete, resp. vypnete vykurovanie. Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota miestnosti. Pri vypnutí kúrenia sa na displeji zjaví drobný bod, ktorý signalizuje, že zariadenie je pripojené na elektrickú sieť ale energiu nespotrebuje.

#### Komfortné nastavenie teploty

Radiátory typu RF-F majú zabudovaný termostat s citlivosťou 0,1 °C. Teplota miestnosti je nastaviteľná po 0,5 °C. Požadovanú teplotu miestnosti nastavujete s týmito tlačidlami: **+**, **-**. Vybratá teplota bude na displeji niekoľko sekúnd blikať. Hneď ako prístroj zaregistruje novú cieľovú teplotu, opäť sa na displeji objaví aktuálna teplota miestnosti. Keď radiátor spotrebúva elektrickú energiu, v pravom dolnom rohu svieti neparné svetielko.

#### ECO režim

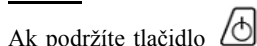




Stlačte tlačidlo  a radiátor začne pracovať v ECO režime (úsporný nočný režim). Na displeji sa zobrazí „ECO“ a cieľová teplota v miestnosti sa automaticky zníži o 3 °C. Toto automatické zníženie teploty je možné nastaviť aj na iné hodnoty ako 3 °C, a to pomocou stlačenia tlačidla  a jeho podržania niekoľko sekúnd (4 sekundy). Potom už stačí len pomocou tlačidiel **+**, **-** nastaviť teplotu, o ktorú zariadenie automaticky zníži výkon po prepnutí do ECO nočného režimu. O niekoľko sekúnd sa nová hodnota poklesu teploty v ECO režime uloží do pamäte.

#### Režim pre udržiavanie teploty okolo 5 °C (Temperovanie)

Radiátor v tomto režime udržiava v miestnosti teplotu okolo 5 °C. Stláčajte tlačidlo **-** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí signál **HHH**. Takto sa zariadenie zapne vždy len vtedy, keď teplota klesne pod 5 °C.

#### Zámok



Ak podržíte tlačidlo  niekoľko sekúnd, tlačidlo sa zablokuje, vďaka čomu nehrozí žiadne nechcené vypnutie či zapnutie prístroja (napr. deti...). Ak tlačidlo  znova podržíte niekoľko sekúnd, tlačidlo sa odblokuje. Keď sa tlačidlo zablokuje, na displeji sa zobrazí nasledovná signalizácia **[--]**.

## Modely RF-E s digitálnym ovládaním a možnosťou programovania

### **+** tlačidlo:

zvyšovanie požadovanej teploty

Zobrazenie prevádzky denného režimu

### **Denný režim:**

Stlačte raz a zobrazí sa Vám nastavená teplota pre denný režim. Zmeniť prednastavenú teplotu môžete pomocou

tlačidiel **+**, **-**.

### **ECO režim:**

Stlačte raz a zobrazí sa Vám nastavená teplota pre nočný režim. Zmeniť prednastavenú teplotu

môžete pomocou tlačidiel **+**, **-**.

Zobrazenie prevádzky nočného režimu

### **-** tlačidlo:

znižovanie požadovanej teploty



### **Displej:**

zobrazuje požadovanú teplotu a prípadne iné informácie

### **Spotreba energie:**

malá bodka znázorňuje, že zariadenie pracuje a spotrebúva elektrickú energiu

### **Režim pre udržiavanie teploty okolo 5 °C (Temperovanie):**

Prevádzku tohto režimu zariadenie zobrazuje tým, že na displeji je zobrazený čas a nie teplota. S týmto tlačidlom môžete režim zapnúť aj vypnúť.

### **Nastavenie času a dátumu:**

Niekoľko sekúnd držte stlačené toto tlačidlo pre nasledovné nastavenie času a dátumu.

### **Programovanie:**

Vytvorenie programu, jeho kontrola

a úprava. S tlačidlami **+**, **-** je možné nastaviť alebo meniť naprogramované teploty. Denne môže byť naprogramovaných 48 rôznych teplôt v režimoch denný, ECO nočný, mrazu odolný.

### **Prepínač:**

**0** Kúrenie vypnuté

**P** Prevádzka podľa nastaveného programu

**I** Bežná prevádzka

Digitálne modely majú zabudovaný termostat s citlivosťou 0,1 °C. Teplota miestnosti je nastaviteľná po 0,5 °C.

### Zapnutie a nastavenie času

Prepínač otočte na pozíciu P a rozsvieti sa displej. Niekoľko sekúnd držte stlačené tlačidlo ☉. Takto tlačidlo ☉ začne blikať a čas môžete nastaviť pomocou tlačidiel **+**, **-**. Opäť stlačte tlačidlo ☉ a podobne nastavte aj minúty. Keď znova stlačíte tlačidlo ☉, nastavenie času sa uloží do pamäte zariadenia.

### Režim pre udržiavanie teploty okolo 3 °C (Temperovanie)

Stlačte tlačidlo ❄ a zariadenie sa zapne vždy len vtedy, keď teplota klesne pod 3 °C. Prevádzku tohto režimu zariadenie zobrazuje tým, že na displeji je zobrazený čas a nie teplota. Stlačte tlačidlo ❄ pre deaktiváciu tohto režimu.

### „0”, „P”, „I” Prepínač

**0** radiátor je vypnutý, displej nesvieti.

**P** radiátor pracuje na základe programových nastavení v jednom z troch režimov: denný, ECO nočný, mrazu odolný (temperovanie).




**I** radiátor udržiava teplotu, určenú pre denný režim. Táto prevádzka je užitočná hlavne vtedy, keď chcete v miestnosti udržiavať teplotu, ktorej nevyhovuje Váš prednastavený program, ale program predsa nechcete kvôli jednej situácii zmeniť. Pre takejto prevádzke sa Vám naraz zobrazuje znak denného aj znak nočného režimu.






### Nastavenie teploty denného, ECO nočného a mrazu odolného režimu

Stlačte tlačidlo ☀ a nastavte teplotu pre denný režim. Na displeji začne blikať aktuálne nastavená teplota denného režimu. Pomocou tlačidiel **+**, **-** nastavte Vami požadovanú teplotu pre denný režim. Opäť stlačte tlačidlo ☀ pre uloženie tejto teploty. Keď sa na displeji zobrazuje presný čas, radiátor je v mrazu odolnom režime. Keď stlačíte tlačidlo ❄, zariadenie zmení mrazu odolný režim na bežný.

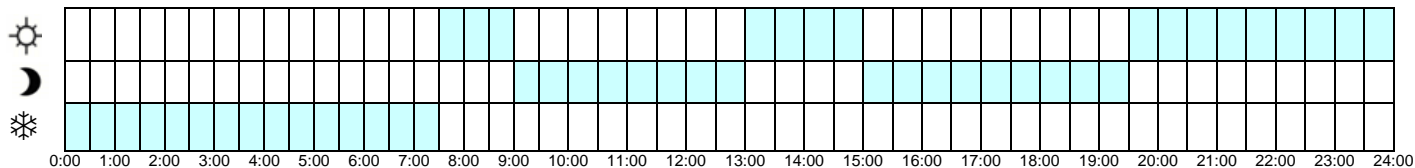
Zopakujte proces nastavenia Vami požadovanej teploty aj pre nočný režim. Stlačte tlačidlo 🌙 a opakujte ten istý postup. Teplota mrazu odolného režimu je nastavená výrobcom na 3 °C a jej modifikácia nie je možná.

## Denný program

Pre naprogramovanie je potrebné rozdeliť deň na 48 časových období. Pre všetky časové obdobia je možné nastaviť iný režim prevádzky z režimov:  denný,  ECO nočný,  mrazu odolný. Pre nastavenie, kontrolu a modifikácie programu sledujte nasledujúce kroky.

Stlačte tlačidlo **PRG**, na displeji sa blikajúco zjaví **00:00**. Stlačte tlačidlo , alebo tlačidlo  alebo tlačidlo , pre nastavenie pracovného režimu pre čas od **00:00 do 00:30**. Ak ste si vybrali denný režim  alebo ECO nočný režim  tak sa rozsvieti im zodpovedný indikátor. V prípade, že ste si vybrali mrazu odolný režim, oba indikátory zostávajú tmavé. Následne stlačte tlačidlo **+** a zobrazí sa blikajúco **00:30**. Teraz pokračujte výberom pracovného režimu pre časové obdobie od **00.30 do 01.00**.

Táto operácia musí byť vykonaná 48 krát v 24 hodinovom programe. Ak sa kedykoľvek v priebehu programovania chcete vrátiť o krok späť, stlačte tlačidlo **-**. Keď sa dopracujete k času **23:30** stlačte **+** a zariadenie uloží program do pamäte. Ak program upravujete a chcete program uložiť ešte pred tým ako dosiahnete **23:30** tak pre uloženie stlačte tlačidlo **PRG**.



### Príklad

V tomto príklade Vám predstavíme postup naprogramovania denného programu na základe grafu, zobrazeného vyššie.

Mrazu odolný režim od 24:00 do 7.30.  
Radiátor je prakticky vypnutý, zapne sa len v prípade, keď teplota klesne po 3°C.



















Denný režim od 7.30 do 9.00.

ECO Nočný režim od 9.00 do 13.00.

Denný režim od 13.00 do 15.00.



ECO Nočný režim od 15.00 do 19.30.


Denný režim od 19.00 do 24.00.

- 1 - Stlačte tlačidlo **PRG** **00:00**
- 2 - Stlačte tlačidlo 
- 3 - Stlačte tlačidlo **+** **00:30**
- 4 - Opakujte 2. a 3. krok **07:30**
- 5 - Stlačte tlačidlo  
- 6 - Stlačte tlačidlo **+** **08:00**
- 7 - Stlačte tlačidlo  
- 8 - Stlačte tlačidlo **+** **08:30**
- 9 - Stlačte tlačidlo  
- 10 - Stlačte tlačidlo  **09:00**
- 11 - Stlačte tlačidlo  
- 12 - Stlačte tlačidlo **+** **09:30**
- 13 - Opakujte 11. a 12. krok **13:00**
- 14 - Stlačte tlačidlo  
- 15 - Stlačte tlačidlo **+** **13:30**
- 16 - Opakujte 14. a 15. krok **15:00**
- 17 - Stlačte tlačidlo  
- 18 - Stlačte tlačidlo **+** **15:30**
- 19 - Opakujte 17. a 18. krok **19:30**
- 20 - Stlačte tlačidlo  
- 21 - Stlačte tlačidlo **+** **20:00**
- 22 - Opakujte 20. a 21. krok **23:30**
- 23 - Stlačte tlačidlo  
- 24 - Stlačte tlačidlo **+**

## Týždenný program

Ak využijete týždenný program, máte možnosť naprogramovania každý deň v týždni samostatne. Prejsť zo základného denného programu (nastaveného výrobcom) na týždenný program realizujete na základe nasledujúcich pokynov:




Prepínač otočte na polohu **0**, na displeji všetko zhasne. Stlačte a držte stlačené tlačidlo času  a popri tom otočte prepínač do polohy **P**. Tlačidlo času  držte stlačené ešte 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí znak **P-SE** čo znamená, že ste prešli na týždenné programovanie.

Opäť stlačte tlačidlo  a zobrazia sa programovateľné dni v týždni. Pre nastavenie týždenného programu stlačte tlačidlo **PRG**, zobrazí sa znak **1. deň**. Ak znova stlačíte tlačidlo **PRG**, na displeji začne blikať číslo **00:00**. Pre nastavenie programu pokračujte pokynmi, ktoré sú spomenuté v časti denného programovania. V každom dni v týždni si nastavte požadované pracovné režimy (denne 48 možností). Po nastavení prvého dňa


sa opäť zobrazí znak **1. deň**. Stlačením tlačidla **+** prejdete na nasledovný deň, prípadne s tlačidlom **-** sa vrátite späť. Zopakujte proces na všetkých siedmych dňoch. a keď sa dostanete na koniec siedmeho dňa a zobrazí sa vám znak **7.deň**, stlačte tlačidlo **+** a celý program sa uloží do pamäti zariadenia.

**Pomôcka:** Keď sa po ukončení programovania prvého dňa zobrazí znak **1. deň**, a nasledujúci deň, respektíve druhý deň chcete mať rovnaký program ako prvý deň, tak nechodte ďalej jednoduchým stlačením tlačidla **+**, ale držte tlačidlo **+** stlačené tri sekundy a program prvého dňa sa prekopíruje aj na program druhého dňa.

Ak chcete z týždenného programovania prejsť späť na denné programovanie, stlačte tlačidlo **PRG** a držte ho stlačené šesť sekúnd.

Ak pri programovaní podržíte v stlačenom stave niektoré z tlačidiel denný , ECO nočný  alebo mrazu odolný režim , dovtedy kým nepočujete zvukový signál, aktualizujete teplotu vo všetkých dňoch v tomto danom režime.

## Zámok

Ak podržíte tlačidlo  niekoľko sekúnd, tlačidlo sa zablokuje, vďaka čomu nehrozí žiadne nechcené vypnutie či zapnutie prístroja (napr. deti...). Ak tlačidlo znova podržíte niekoľko sekúnd, tlačidlo sa odblokuje. Keď sa tlačidlo zablokuje, na displeji sa zobrazí nasledovná

signalizácia [**- -**].

## 4. Údržba


Radiátor nie je náročný na údržbu. Po odpojení s elektrického napájania očistíte radiátor suchou, mäkkou handričkou. Nepoužívajte drsné materiály, rozpúšťadlá a žiadne iné chemické látky.

Po skončení vykurovacej sezóny odpojte radiátor s elektrického prúdu a prepínač otočte do pozície **0**.

## 5. Problémy a riešenia:

### Radiátor nevykuruje

RF-F aj RF-E modely: skontrolujte či nie je radiátor zakrytý a či sa neupchali spodné otvory.

RF-E: Keď displej zobrazuje čas stlačte tlačidlo . Vtedy sa zariadenie zapne. Skontrolujte či je správne nastavená teplota pre jednotlivé režimy denný, ECO nočný, mrazu odolný.

### Radiátor nevykuruje dostatočne

RF-F aj RF-E modely: Skontrolujte či je správne nastavená teplota pre jednotlivé režimy, prípadne, či radiátor disponuje s dostatočným výkonom pre danú miestnosť.

### Naraz svietia kontrolky denného aj ECO režimu

RF-E modely: spustená je bežná prevádzka. Ak chcete programovať otočte prepínač na pozíciu **P**.

### Na displeji sa zobrazí 'Err1' alebo 'Err2' znak

RF-E modely: volajte odborníka.

### Dá sa využiť iba denné programovanie

RF-E modely: programovanie je výrobcom nastavené na denný typ programovania. Ak chcete prejsť na týždenný typ programovania, prečítajte si pokyny v tomto návode v časti „Týždenný program“.

### Nereagujú tlačidlá

Ak sa na displeji zobrazuje znak [**- -**] tlačidlá sú zamknuté. Prečítajte si pokyny na zamknutie, respektíve odomknutie tlačidiel v časti Zámok.

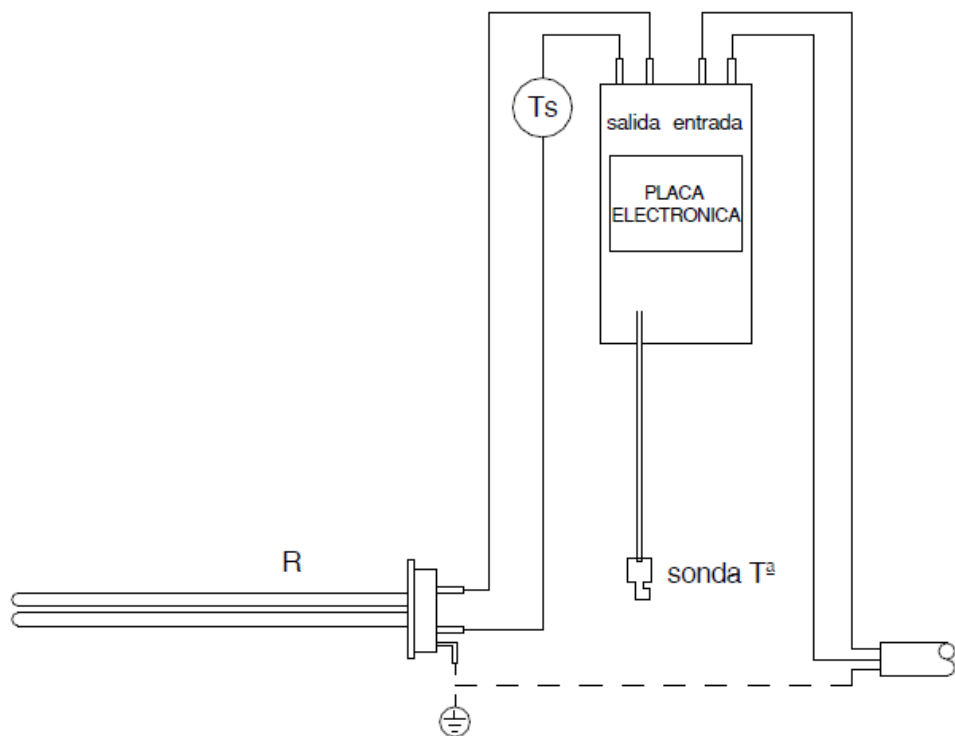
Pozor! Postup sa mierne líši pri digitálnych a analógových typoch.

## 6. Elektrické zapojenie:

### RF-F MODEL Y

**R** – vykurovací element

**Ts** – bezpečnostný vypínač

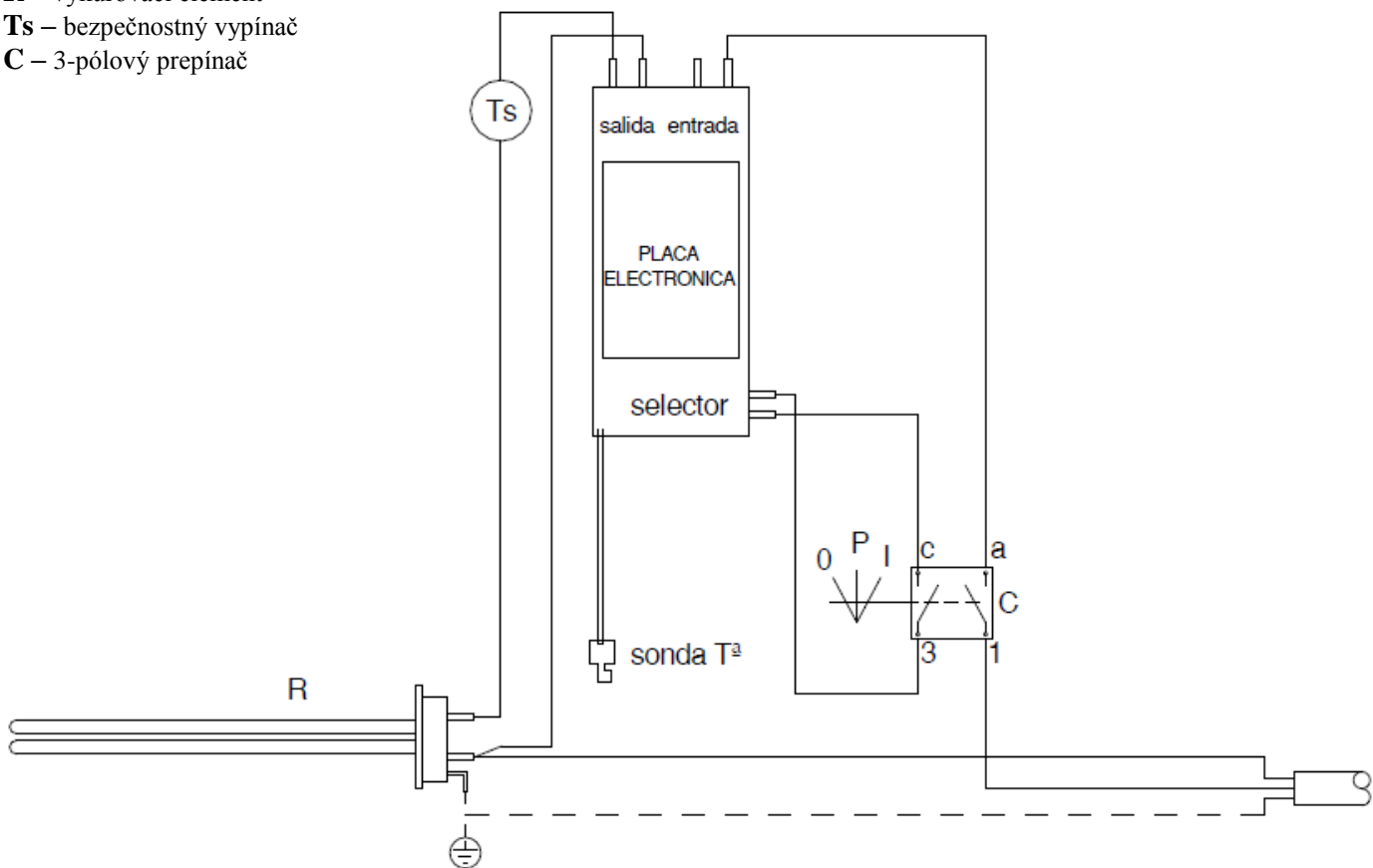


### RF-E MODEL Y

**R** – vykurovací element

**Ts** – bezpečnostný vypínač

**C** – 3-pólový prepínač







Vyššie znázornený znak umiestnený na zariadení alebo obale zariadenia informuje o tom, že sa jedná o elektrické alebo elektronické zariadenie, ktoré po opotrebovaní nesmie byť pomešané s inými odpadmi. Opatrebované elektrické alebo elektronické zariadenie obsahuje látky škodlivé pre životné prostredie. Takéto zariadenie nesmie byť uskladňované na skládkach odpadu, ale musí byť recyklované. Informácie o spôsobe zberu opotrebovaného elektrického a elektronického odpadu je možné získať v mieste predaja týchto zariadení ako aj u výrobcu a dovozcu. Zvlášť upozorňujeme užívateľov zariadení pochádzajúcich z domácností. Vzhľadom na to, že do domácností sa dostáva najväčšie množstvo takýchto zariadení, je ich účasť na separovanom zbere opotrebovaného elektrického a elektronického vybavenia veľmi dôležitá. Zákaz ukladania opotrebovaného elektrického a elektronického vybavenia spolu s inými odpadmi kladie na užívateľa európska direktíva 2002/96/WE.

**Gabarrón**

 **DOBRÁ KLÍMA**

Dobráklíma, s.r.o, Kutlíkova 17, (Budova TECHNOPOL), Bratislava 852 50, info@dobraklima.sk, +421 917 911 845



*Vzhľadom k neustálemu zdokonaľovaniu našich produktov si spoločnosť ELNUR s.a. vyhradzuje právo na vykonávanie technických zmien bez predchádzajúceho upozornenia. ©2012*